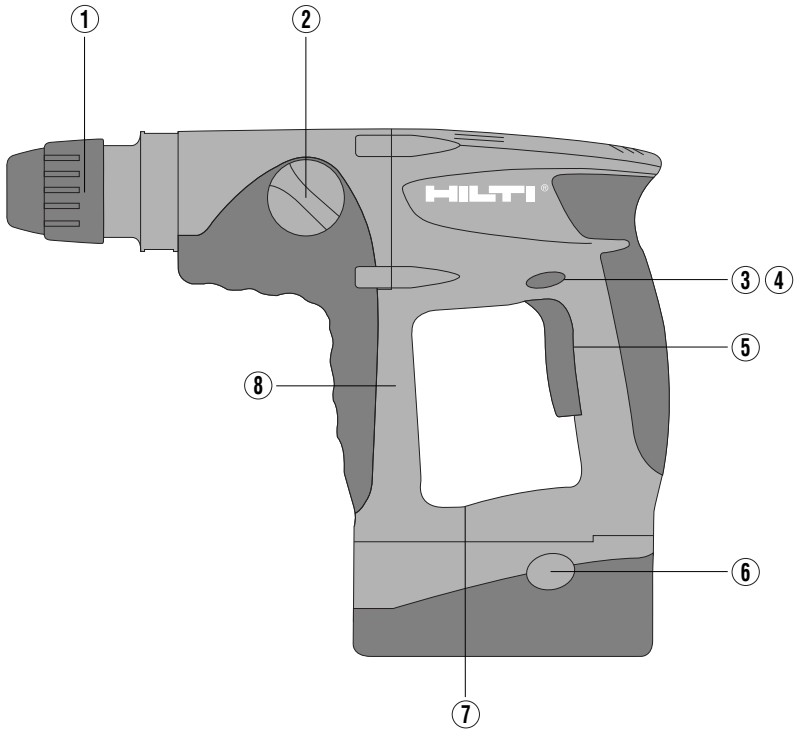
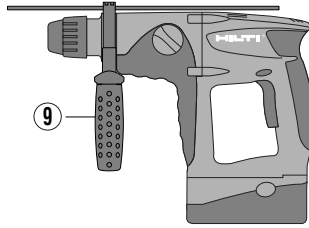


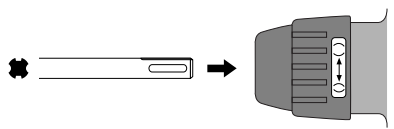
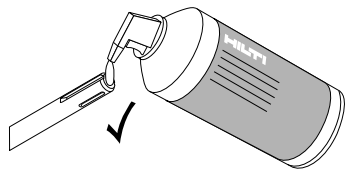
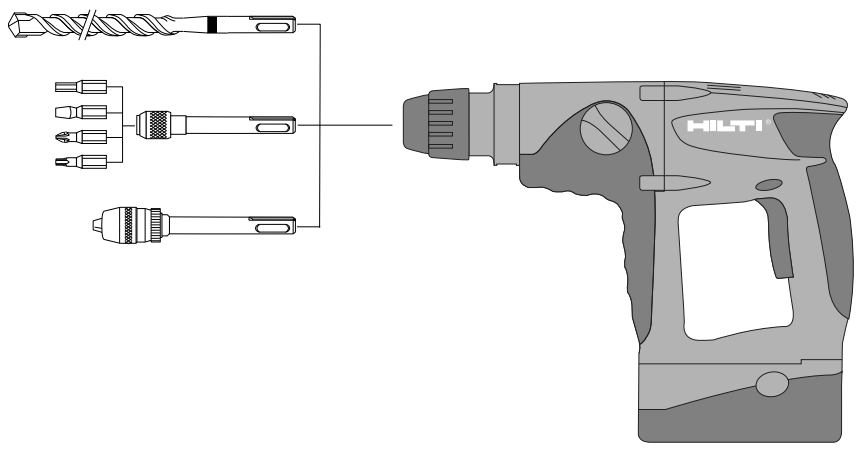
HILTI

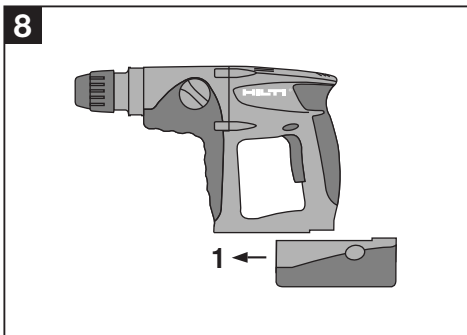
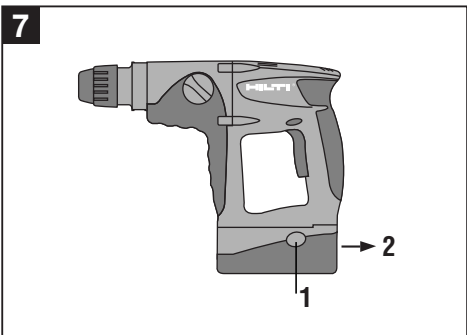
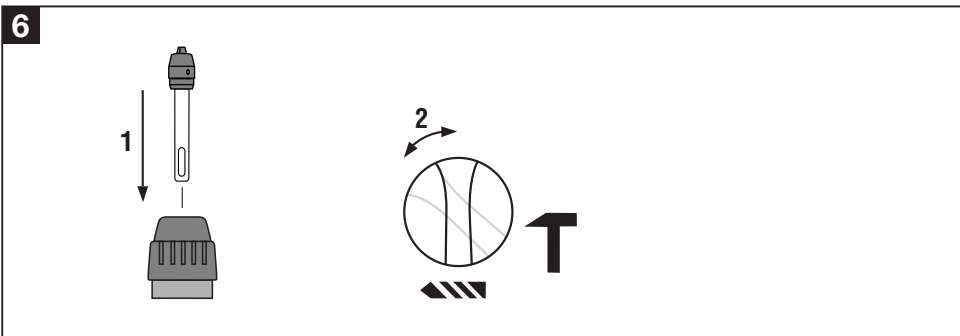
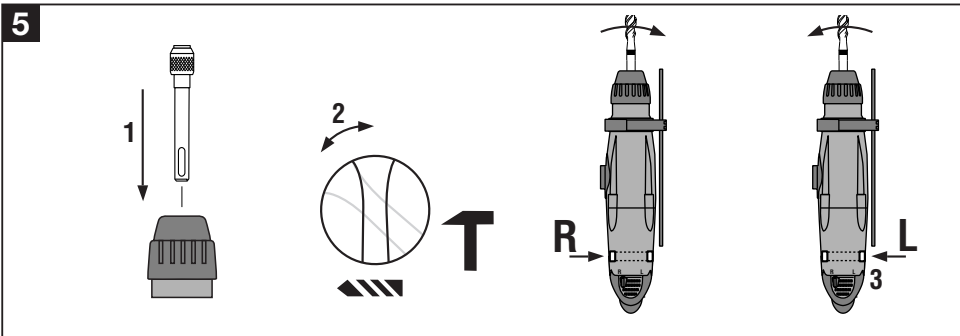
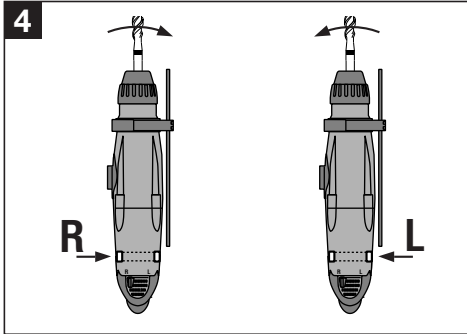
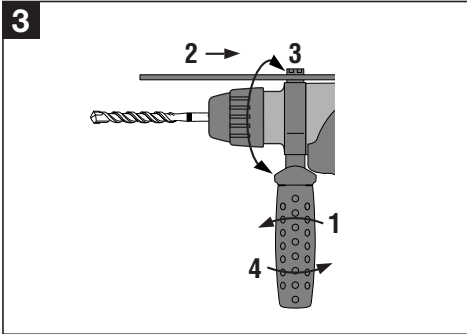
TE 2-A

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Kasutusjuhend	et
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
原版操作说明	cn

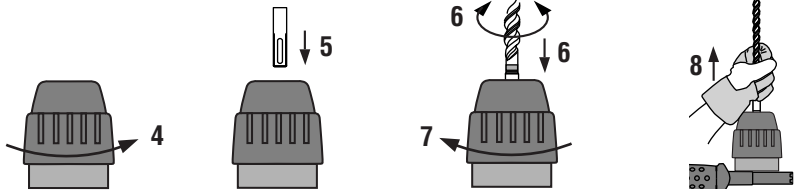








9



PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

TE 2-A akumulátorové vŕtacie kladivo

Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte d' ďalším osobám vždy spolu s návodom na používanie.

Ovládacie prvky a časti náradia 1

- 1 Upínanie nástrojov
- 2 Prepínač pracovných režimov
- 3 Prepínač smeru otáčania
- 4 Vypínanie motora
- 5 Vypínač (s elektronickou reguláciou otáčok)
- 6 Odšťovacie tlačidlo akumulátora (2 kusy)
- 7 Typový štítok
- 8 Rukoväť
- 9 Prídavná rukoväť s hĺbkovým dorazom (príslušenstvo)

Obsah	Strana
1. Všeobecné pokyny	191
2. Popis	192
3. Nástroje a príslušenstvo	192
4. Technické údaje	193
5. Bezpečnostné pokyny	194
6. Uvedenie do prevádzky	196
7. Obsluha	197
8. Údržba a ošetrovanie	198
9. Poruchy a ich odstraňovanie	199
10. Likvidácia odpadu	199
11. Záruka výrobcu náradia	200
12. Vyhlásenie o zhode (originál)	200

1. Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

-POZOR-

V prípade nožnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

-UPOZORNENIE-

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie.

1.2 Piktogramy

Výstražné symboly



Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Horúci povrch



Žieraviny

Príkazové znaky



Používajte ochranu očí



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochrannú masku



Používajte ochranné rukavice

Symby



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Odpad odovzdajte na recykláciu

- V = volty
--- = jednosmerný prúd
No = menovité voľnobežné otáčky
/min = otáčky za minútu
T = vŕtanie s príklepom
▲ = vŕtanie

1 Čísla v texte odkazujú na vyobrazenia. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu majte tieto stránky otvorené. Pojem «náradie», používaný v texte tohto návodu na používanie, sa vždy vzťahuje na akumulátorové vŕtacie kladivo TE 2-A s nasadeným akumulátorom.

sk

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie, číslo výrobku, rok výroby a verzia sú uvedené na typovom štítku vášho náradia. Označenie výrobnej série je uvedené na ľavej strane krytu motora. Zapište si tieto údaje do vášho návodu na obsluhu a pri dopytoch na naše zastúpenia alebo servisné strediská sa na ne zakaždým odvolávajte.

Typ:

Sériové číslo:

2. Charakteristika

TE 2-A je akumulátorové vŕtacie kladivo na profesionálne použitie. Ergonomická rukoväť z elastoméru znižuje únavu a poskytuje dodatočnú ochranu pred nežiaducim vyšmyknutím.

Súčasť dodávky: TE2-A stroj, plastový kufor na prenášanie a návod na použitie.

Voliteľné príslušenstvo: akumulátory B24/2,0 NiCd, B24/2,4 NiCd alebo B24/3,0 NiMH, nabíjačky C 7/24 alebo C7/36-ACS.

2.1 Využitie

TE 2-A je akumulátorové vŕtacie kladivo, určené pre prácu z voľnej ruky, na skrútkovanie a uvoľňovanie skrútiok, vŕtanie do ocele, dreva a muriva a na vŕtanie s príklepom do betónu a muriva.

Náradie sa používa na staveniskách všetkých druhov ako novostavby, prestavby a renovácie.

- Náradie je koncipované na dlhodobé použitie.
- Náradie sa smie používať iba v suchom prostredí.
- Náradie nepoužívajte v prostredí s rizikom požiaru alebo explózie.
- Používajte iba predpísané nástroje a príslušenstvo.
- Akumulátory sú určené výlučne na použitie v náradí Hilti s napájaním 24 V.
- Používajte iba odporúčané typy nabíjačiek.



- Úpravy alebo zmeny náradia sú neprípustné.

- Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia Hilti.
- Dodržujte pokyny na použitie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na použitie.
- V prípade nesprávneho alebo neprimeraného používania náradia a jeho príslušenstva nezaškoleným personálom hrozí riziko ohrozenia.

2.2 Požiadavky na používateľa

- Náradie je určené pre profesionálnych používateľov.
- Náradie smie používať, ošetrovať a udržiavať iba autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.
- Práci venujte dostatočnú pozornosť. Sústreďte sa na to, čo robíte. Pri práci postupujte uvažene. Pri znížení koncentrácie náradie nepoužívajte.

2.3 Technické výhody náradia

- Rukoväť s tlmením vibrácií (elastoméru)
- Plynulá regulácia otáčok
- Trvalá tuková náplň prevodovky a spojky
- Samovypínacie uhlíky
- Pravo-/ľavobežný chod
- Prepínač pracovných režimov s funkciou pre vŕtanie a vŕtanie s príklepom

3. Nástroje a príslušenstvo

Prídavná rukoväť a hĺbkový doraz	príslušenstvo
Mazivo	príslušenstvo
Utierka na čistenie	príslušenstvo
Nabíjačka	C 7/24
Nabíjačka	C 7/36-ACS
Nabíjačka	TCU 7/36
Akumulátor	B24/2,0 NiCd (podľa krajiny dovozu)
Akumulátor	B24/2,4 NiCd (podľa krajiny dovozu)
Akumulátor	B24/3,0 NiMH
Kufor na prenášanie/kartónová škatuľa	
Spona na opasok	BAP 24

4. Technické údaje

Náradie	TE2-A
Menovité napájacie napätie	24 V ---
Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003	3,9 kg
Rozmery (d x v x š)	325 x 260 x 92 mm
Voľnobežné otáčky	980/min
Otáčky	900/min
Frekvencia príklepu	0 ... 74 Hz (0 ... 4410/min)
Energia príklepu	1,5 J
Upínanie nástrojov	TE-C
Vítanie s príklepom do betónu a muriva	4 až 16 mm
Priemer vrtu do dreva	3 až 13 mm
Priemer vrtu do kovov	3 až 10 mm
Skrutkovanie s adaptérom na skrutkovacie hroty	
– skrutky do dreva	do 6 mm
– skrutky HUD	do 6 mm
Regulácia otáčok	elektronická, pomocou vypínača
Pravo-/ľavoobežný chod	elektr. prepínač s blokovaním prepínania za chodu
Prevodovka s prachotesným plášťom a trvalou náplňou tuku (bezúdržbová)	

-UPOZORNENIE-

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplňujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

Informácie o hlučnosti a vibráciách (merané podľa EN 60745):

Typická hodnota hladiny akustického výkonu:	97 dB(A)
Typická hodnota hladiny akustického tlaku:	86 dB(A)
Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN 60745 je neistota 3 dB.	
Používajte chrániče sluchu!	
Triaxiálne hodnoty vibrácií (suma vektorov vibrácií)	
merané podľa EN 60745-2-1	Vítanie do kovov,, (a _{h,D}) 2,5 m/s ²
merané podľa EN 60745-2-6	Vítanie s príklepom do betónu,, (a _{h,HD}) 14,5 m/s ²
Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií:	1,5 m/s ²

Akumulátor	B24/2.0 NiCd	B24/2.4 NiCd	B24/3.0 NiMH
Menovité napätie	24 V ---	24 V ---	24 V ---
Kapacita akumulátora	24 V x 2,0 Ah = 48 Wh	24 V x 2,4 Ah = 58 Wh	24 V x 3,0 Ah = 72 Wh
Hmotnosť	1,38 kg	1,45 kg	1,43 kg
Snímač teploty	áno	áno	áno
Typ článkov	nikel-kadmium vyhotovenie SUB C	nikel-kadmium vyhotovenie SUB C	nikel-metalhydrid vyhotovenie SUB C
Počet článkov	20 kusov	20 kusov	20 kusov

Technické zmeny vyhradené

sk

5. Bezpečnostné pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Všetky pokyny si prečítajte. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie s napájaním zo siete (so sieťovou šnúrou) a na elektrické náradie s napájaním z akumulátora (bez sieťovej šnúry).

TIETO POKYNY SI SPOLAHLIVO USCHOVAJTE.

5.1.1 Pracovisko

- a) Na pracovisku udržiajte čistotu a poriadok. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Pri práci s elektrickým náradím dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí alebo iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sieťovej šnúry náradia musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnenom náradí sa nesmú používať žiadne adaptéry. Nezmenené zástrčky a k nim pasujúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na prenášanie alebo zavesenie náradia, alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri používaní elektrického náradia na voľnom priestranstve používajte len predĺžovacie šnúry schválené pre používanie vo vonkajšom prostredí.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Práci venujte pozornosť, dbajte na to, čo vykonávate a pri práci s elektrickým náradím postupujte uvážene.** Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte. *Okamih nepo-*

zornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia.** Pred pripojením zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky sa presvedčte, že vypínač náradia je v polohe "VYP". Pri prenášaní náradia s prstom na vypínači alebo pri pripájaní zástrčky do zásuvky pri zapnutom náradí hrozí riziko úrazu.
- d) **Pred zapnutím náradia z neho odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Nepreceňujte svoje schopnosti.** Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu. Iba tak budete môcť náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci používajte vhodný pracovný odev.** Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- g) **V prípade možnosti použitia zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu sa presvedčte, či sú tieto zariadenia pripojené a používajú sa správne.** Používanie týchto zariadení znižuje nepriaznivé účinky prachu.

5.1.4 Svedomitý zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte.** Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo, alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte od náradia akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému zapnutiu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie odkladajte mimo dosahu detí.** Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať. Elektrické náradie je pre nesúkúsených používateľov nebezpečné.
- e) **Náradie starostlivo ošetrujte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadfhávajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia. Poškodené

časti pred používaním náradia nechajte opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené v dôsledku zle udržiavaného náradia.

- f) **Nástroje udržiajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom predpísaným pre tento špeciálny typ náradia.** Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Starostlivé zaobchádzanie a používanie akumulátorového náradia

- a) **Pred vloženíím akumulátora sa presvedčte, že je náradie vypnuté.** Vkladanie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.
- b) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Pri používaní nabíjačky na nabíjanie iných, než predpísaných druhov akumulátorov hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- c) **V elektrickom náradí používajte iba predpísaný druh akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.
- d) **Zabráňte styku nepoužívaného akumulátora s kancelárskymi sponami, kľúčmi, klincami, skrútkami, alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- e) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť elektrolyt.** Zabráňte styku s elektrolytom. Zasiahnuté miesto pri náhodnom styku s elektrolytom opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc. Vytiekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.

5.1.6 Servis

- a) **Náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné diely.** Iba tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

5.2 Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

5.2.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hlučnosti môže zapríčiniť poškodenie sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväte, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazom.
- c) **Náradie vždy pevne držte za rukoväte oboma rukami.** Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja alebo tuku.

- d) **Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.**
- e) **Zabráňte dotyku s rotujúcimi časťami náradia.** Náradie zapínajte až na pracovisku.
- f) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia.** Náradie neprenášajte s prstom na vypínači. Pri nepoužívaní náradia, počas pracovných prestávok, pred údržbou, pri výmene nástrojov a počas prenášania, akumulátor z náradia vyberte.
- g) **Používajte prístroj len podľa návodu a iba v bezpečnom stave.**
- h) **Pri dlhšej trvajúcej práci pravidelne prácu prerušujte na uvoľnenie a precvičenie prstov, aby sa prekrvili.**
- i) **Pri vŕtaní priechodných dier do stien alebo pri používaní dlhých vŕtákov zaistíte oblasť za stenou.**
- j) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých sa uvoľňuje prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- k) **Pri skladovaní alebo pri preprave náradia uloženého v kufríku prepínate prepínač smeru otáčania do strednej polohy (blokovanie spustenia).**
- l) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- m) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- n) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hillti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

5.2.2 Svedomité zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Obrobok pri práci zaistíte.** Na dosiahnutie pevnej polohy obrobka používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.
- b) **Ubepečte sa, že používate nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciu mechanizmu náradia a v upínacom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.**
- c) **Náradie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované úchopové plochy.** Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti

sk

náradia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.

5.2.3 Elektrická bezpečnosť

- a) **Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry. Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.**

5.2.4 Pracovisko

- a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**
b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska. Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.**

5.2.5 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, zdržujúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, chrániče sluchu, ochranné rukavice, a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku

5.2.6 Starostlivé zaobchádzanie a používanie akumulátorového náradia

- a) **Pred zasunutím akumulátora na nabíjanie do zodpovedajúceho typu nabíjačky sa presvedčte, či je povrch akumulátora čistý a suchý.**
b) **Skontrolujte bezpečnú polohu akumulátora v náradí. Vypadnutie akumulátora z náradia vám alebo iným osobám môže spôsobiť úraz.**
c) **Po skončení životnosti akumulátora sa akumulátor musí ekologicky a bezpečne zlikvidovať.**
d) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlami, zlomenými časťami, pokrivenými, zahnutými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať, ani ďalej používať.**

6. Pred použitím



1. Oboznámte sa s bezpečnostnými pokynmi uvedenými v tomto návode na používanie, a bezpodmienečne ich dodržiavajte.
2. Nový akumulátor sa pred používaním musí bezpodmienečne nabiť na správnu hodnotu prvého nabíjania, aby sa články mohli správne naformovať. Nesprávne prvé nabitie akumulátora môže viesť k trvalému ovplyvneniu kapacity akumulátora.
- pri nabíjačkách C 7/24 a TCU 7/36 sa akumulátor normálne nabíja 24 hodín alebo 12 hodín s využitím funkcie regeneračného nabíjania.
 - pri nabíjačke C 7/36-ACS nabíjačka automaticky zistí, či je potrebné prvé alebo normálne nabíjanie.

-UPOZORNENIE-


- Náradie sa smie používať s akumulátorom B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd alebo B24/3.0 NiMH.
- Pri nižších teplotách výkon akumulátora klesá.
- Akumulátor skladujte pri izbovej teplote.
- Akumulátor nikdy neskladujte na slnku, na vyhrievacích telesách alebo za oknom.
- Akumulátor nepoužívajte až do úplného zastavenia náradia. Akumulátor včas nahraďte druhým. Akumulátor pre ďalšiu výmenu čo najskôr nabite.



6.1 Montáž prídavnej rukoväte (príslušenstvo) 3

-UPOZORNENIE-

- Okrem dvoch pevných rukovätí možno na náradie namontovať nastaviteľnú prídavnú rukoväť (príslušenstvo). Prídavná rukoväť zvyšuje pracovnú bezpečnosť najmä pri navŕtaní ocelevej armatúry.
1. Otáčaním rúčky rozovrite držiak prídavnej rukoväte.
 2. Prídavnú rukoväť (upínací pás) cez skľučovadlo navlečte na krčok vretena náradia.
 3. Prídavnú rukoväť natočte do požadovanej polohy.
 4. Otáčaním rúčky polohu prídavnej rukoväte zaistíte.

7. Obsluha

	-POZOR-
	<ul style="list-style-type: none">• Nástroje pri vŕtaní alebo skrutkovaní vytvára hluk.• Prílišný hluk môže poškodiť sluch.• Používajte chrániče sluchu.

 	-POZOR-
	<ul style="list-style-type: none">• Pri vŕtaní alebo skrutkovaní môžu odletovať čiastočky materiálu.• Odletujúci materiál môže spôsobiť poranenie tela, zraku alebo dýchacích ciest.• Používajte ochranné okuliare a ochrannú masku.

7.1 Nastavenie pravo- alebo ľavobežného chodu **4**

Posuvný prepínač pravo-/ľavobežného chodu umožňuje nastavenie smeru otáčania vretena náradia (3). Blokovanie prepínača zabraňuje prepnutiu pri bežiacom motore.

Pri prepnutí prepínača do strednej polohy je vypínač náradia zablokovaný.

- Presunutie prepínača doprava (pri pohľade v smere používania náradia) = pravobežný chod.
- Presunutie prepínača doľava (pri pohľade v smere používania náradia) = ľavobežný chod.

7.2 Skrutkovanie a adaptér na skrutkovacie hroty **5**

1. Adaptér na skrutkovacie hroty zasuňte zásuvným koncom TE-C do upínacieho mechanizmu a upínací mechanizmus zaistíte.
2. Prepínač pracovných režimov otočte do polohy so symbolom pre vŕtanie.
3. Prepínač smeru otáčania prepnete do polohy pre požadovaný smer otáčania.

7.3 Vŕtanie s príklepom

1. Prepínač smeru otáčania prepnete do polohy pre pravobežný chod (3).
2. Prepínač pracovných režimov otočte do polohy so symbolom pre vŕtanie s príklepom (2).

7.4 Vŕtanie s rýchloupínacím skľučovadlom **6**

1. Rýchloupínacie skľučovadlo zasuňte zásuvným koncom TE-C do upínacieho mechanizmu a upínací mechanizmus zaistíte.
2. Prepínač pracovných režimov otočte do polohy so symbolom pre vŕtanie.

-POZOR-

Pri vŕtaní dier s veľkým priemerom a používaní dierových píľ vzniká pri náhlom zaseknutí náradia veľký reakčný moment. Nástroje vždy pevne držte za rukoväte oboma rukami.

7.5 Zapínanie/vypínanie

Ak sa po zablokovaní vŕtáka zastaví motor náradia na dlhšie než 2–3 sekundy, musíte nástroj vypnúť, aby sa nepoškodilo.

1. Pomalým stláčaním tlačidla vypínača môžete otáčky náradia plynulo regulovať medzi 0 a maximálnymi otáčkami.

7.6 Vyberanie akumulátora (ovládanie dvoma prstami) **7**

1. Obe odblokovacie tlačidlá súčasne stlačte.
2. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.

7.7 Vkladanie akumulátora **8**

Používajte iba akumulátory Hilti B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd alebo B24/3.0 NiMH.

1. Akumulátor zozadu zasuňte do náradia, pokým na druhý raz počuteľne nezaskočí.

7.8 Nabíjanie akumulátora





Akumulátor nie je možné nabíjať cez adaptér upnutý na opasok.

Používajte iba nabíjačky Hilti C 7/24, C 7/36-ACS a TCU 7/36.

Nesprávne používanie predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom alebo môže viesť k prehriatiu alebo vytečeniu žieraviny z akumulátora.



Pred nabíjaním sa oboznámte s návodom na používanie nabíjačky.

7.9 Výmena nástrojov



 	-POZOR-
	<ul style="list-style-type: none">• Nástroj môže byť po použití horúci.• Môžete si ním popáliť ruky.• Pri výmene nástrojov používajte pracovné rukavice.

sk

7.9.1 Vloženie nástroja

1. Akumulátor z náradia vyberte.
2. Zásuvný koniec nástroja skontrolujte, či je čistý a mierne namazaný. Zásuvný koniec v prípade potreby vyčistite a namažte.
3. Skontrolujte čistotu a stav tesniacej manžety a ochrannej čiapočky proti orachu Ochrannú čiapočku proti prachu v prípade potreby vyčistite, alebo ak je tesniaca manžeta poškodená, vymeňte ju.
4. Upínanie nástrojov otáčajte až po symbol .
5. Do upínacieho mechanizmu zasuňte nástroj až na doraz.
6. Nástroj otáčajte, pokým sa nezaistí.
7. Upínanie nástrojov otočte späť až po symbol .
8. Zaistenie nástroja skontrolujte potiahnutím za nástroj.

7.9.2 Vyberanie nástroja

1. Akumulátor z náradia vyberte.
2. Upínanie nástrojov otáčajte až po symbol .
3. Nástroj vytiahnite z upínacieho mechanizmu.
4. Upínanie nástrojov otočte späť až po symbol .

8. Údržba a ošetrovanie

8.1 Ošetrovanie nástrojov

Odstráňte pevne usadené nečistoty a chráňte povrch vašich nástrojov pred koróziou príležitostným poutieraním utierkou, napustenou olejom.

8.2 Ošetrovanie náradia



Pred čistením náradia akumulátor vyberte, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu náradia!

-POZOR-

Náradie, predovšetkým rukoväťe, udržiujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

8.3 Údržba

Pravidelne kontrolujte poškodenie vonkajších častí náradia a bezchybné fungovanie všetkých ovládacích prvkov. Náradie nikdy nepoužívajte, ak sú časti poškodené alebo ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Náradie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti. Opravy elektrickej časti smie vykonávať len odborník na elektrické zariadenia.

8.4 Ošetrovanie akumulátora

Kontakty akumulátora chráňte pred prachom a mazivami. Kontakty akumulátora v prípade potreby poutierajte suchou utierkou.

Náradie nepoužívajte až po úplné vybitie akumulátora, mohlo by to pôsobiť poškodenie článkov. Pri výraznom poklese výkonu náradia sa akumulátor musí nabiť!

Raz sa po regeneračnom nabíjaní nedosiahne poklese kapacity akumulátora akumulátor nabite v režime regeneračného nabíjania:

– pri nabíjačkách C 7/24 a TCU 7/36 sa akumulátor normálne nabíja 24 hodín alebo 12 hodín s využitím funkcie regeneračného nabíjania.

– pri nabíjačke C 7/36-ACS nabíjačka automaticky zistí, či je potrebné prvé alebo normálne nabíjanie.

Ak sa po regeneračnom nabíjaní nedosiahne požadovaný výsledok, odporúčame nechať akumulátor skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

8.5 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrení a údržbe je potrebné skontrolovať, či boli namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

9. Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Náradie nefunguje.	Akumulátor nie je úplne zasunutý alebo je vybitý. Elektrická porucha.	Akumulátor musí 2 x počuteľne zaskočiť, resp. sa musí nabiť. Akumulátor vyberte z náradia a obráťte sa na autorizované servisné stredisko Hilti.
Žiaden príklep.	Skontrolujte prepínač pracovných režimov.	Prepínač pracovných režimov otočte na symbol «vŕtanie s príklepom».
Vypínač sa nedá stlačiť, resp. je zablokovaný.	Prepínač smeru otáčania je v strednej polohe (transportná poloha).	Prepínač smeru otáčania presuňte doľava alebo doprava.
Otáčky náhle prudko klesajú.	Kapacita akumulátora sa blíži ku koncu.	Akumulátor vymeňte a vybitý akumulátor nabite.
Akumulátor sa vybije rýchlejšie ako obvykle.	Stav akumulátora nie je optimálny.	Akumulátor nabite v režime regeneračného nabíjania (pozri návod na používanie nabíjačky)
Akumulátor počuteľne nezaskočí.	Zaist'ovacie výčnelky na akumulátore sú znečistené.	Zaist'ovacie výčnelky očistite a akumulátor zasuňte do náradia, pokým nezaskočí. Pri pretrvávajúcom probléme sa obráťte na autorizované servisné stredisko Hilti.
Intenzívne prehrievanie náradia alebo akumulátora.	Elektrická porucha. Náradie je preťažené (prekročenie hranice využitia).	Náradie ihneď vypnite, akumulátor z náradia vyberte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko Hilti. Zvoľte náradie podľa povahy práce.

10. Recyklácia



Odpad odovzdajte na recykláciu

Náradie Hilti je vyrobené v prevažnej miere z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre opätovné využitie je odborná separácia použitých materiálov. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho odborného predajcu.

Akumulátor zlikvidujte v súlade s národnými predpismi alebo opotrebované akumulátory odovzdajte v stredisku Hilti.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

sk

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časť, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespadájú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame

alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétné prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. Vyhlásenie o konformite (originál)

Označenie:	Akumulátorové vŕtacie kladivo
Typové označenie:	TE 2-A
Rok výroby:	2003

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2004/108/EG, 2006/66/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU, 2004/108/EG.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA
Quality and Process Management
Business Area
Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition

01/2012

Technická dokumentácia u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

sk



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2842 | 0113 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

304444 / A3

